

高中英语教材中国文化配置变迁研究

——以人教社2007版和2019版教材为研究中心

吴燕婷

温州大学 浙江温州 325035

摘要: 文章采用内容分析法对人教社2007版和2019版高中英语教材中国文化在选择和安排配置上的变化进行研究,发现2019版教材相比于2007版教材,中国文化比重明显增加,涉及的文化种类更全面,且中国文化在各板块的分布相对平衡,以图文并茂形式呈现的中国文化数量有提升,但也存在文化种类不均衡、插图类型单一、输出板块文化偏少等问题,由此文章提出了相应的教材编写建议。

关键词: 高中英语教材; 中国文化; 教材评价

A Study on the Changes of Chinese Cultural Configuration in Senior High School English Textbooks

— Focusing on the 2007 Version and 2019 Version of NSEFC

Yanting Wu

Wenzhou University, Wenzhou, Zhejiang, China 325035

Abstract: This paper studies the changes of Chinese cultural configuration between the 2007 version and 2019 version of New Senior English for China. It finds that compared with the 2007 version, in the 2019 version, the proportion of Chinese culture has increased significantly, the cultural types are more comprehensive, the distribution of Chinese culture is more balanced in different sections, and more Chinese cultures are presented in the combination of text and illustration. However, in the new version of textbooks, there still exist problems such as insufficiency of Chinese culture in some cultural types and illustration types, as well as inadequate amount in the expression sections. Therefore, this paper proposes corresponding suggestions for future textbook improvement.

Keywords: senior high school English textbooks, Chinese culture, textbook evaluation

近年来为了增强国家文化软实力,筑牢民族文化自信,让中国文化“走出去”,国家出台了一些列有关文化的教育政策和举措。其中教育部于2017年发行了《普通高中英语课程标准(2017年版)》(以下必要时简称“新课标”),首次将英语课程中的文化界定为中外文化。在文化意识课程目标中,新课标明确指出学生在通过本学

段英语课程的学习后,应“增强国家认同和家国情怀,坚定文化自信,形成自尊、自信、自强的良好品格,具备一定的跨文化沟通和传播中华文化的能力”^[16]。教材是教师进行文化教学,学生获取文化知识的主要依据和来源。在新课改背景下,不同出版社依据新课标更新了教材。因此有必要对高中英语新旧教材进行对比研究,以期发现中国文化在选择和安排配置上的变化,以及该变化存在的优缺点。

一、研究设计

(一) 研究对象

人教社高中英语教材在全国范围内较为广泛使用、难度适中,相比于其他教材更具有代表性,因此本文

基金项目: 温州大学硕士研究生创新基金项目“人教社2007版和2019版高中英语教材中国文化内容对比研究”(316202102039)

作者简介: 吴燕婷(1995-),女,浙江杭州人,温州大学外国语学院硕士研究生,研究方向:英语学科教学论。

选取人教社2007版《普通高中英语课程标准实验教科书·英语》必修1-5和2019版《普通高中教科书·英语》必修1-3作为研究对象。

(二) 研究问题

本文立足于文化视角,旨在探究以下问题:1.新旧版教材在中国文化的选择配置上有何变化?2.新旧版教材在中国文化的安排配置上有何变化?

(三) 研究方法

本文运用内容分析法聚焦于两版本教材中国文化内容,对其中相关的文字或非文字讯息进行定量和定性研究。

(四) 研究步骤

在人教社两套教材中国文化的选择配置研究上,本文首先从文化地域维度出发,将两套教材中的文化按照国内学者梅德明和王蔷提出的祖国文化、英语国家文化和其他异国文化三类进行梳理。^{[2]64}其次从文化结构维度出发,将两套教材中的中国文化分为物质文化和精神文化两大类,并按照新课标对文化知识的要求,进一步将教材中的物质文化细分为饮食、服饰、风景名胜、交通、技术与发明五类,精神文化细分为哲学、历史地理、语言、文学、艺术、教育、政治、国家代表、风俗习惯、观念文化十一类。

在人教社两套教材中国文化的安排配置研究上,本文首先从文化的板块分布维度出发,统计分析两套教材中国文化在听力、阅读、观看等理解能力培养板块,以及口语、写作等表达能力培养板块的分布。其次从文化的呈现方式维度出发,统计分析两套教材中国文化分别以文字和插图方式呈现的数量,并将插图具体分为照片、卡通漫画、地图、海报四类。

二、结果与分析

(一) 两版本教材中国文化选择的变迁

根据文化地域和文化结构类别的划分,人教社两套教材在中国文化选择配置上的数据如表1和表2所示。

表1 文化地域数据

地域维度	2007版		2019版	
	频次	比例	频次	比例
祖国文化	93	23.6%	146	39.4%
其他异国文化	116	29.4%	109	29.4%
英语国家文化	185	47.0%	116	31.3%
总计	394	100.0%	146	100.0%

表2 文化结构数据

结构维度	种类	2007版		2019版	
		频次	比例	频次	比例
物质文化	饮食	9	9.7%	4	2.7%
	服饰	0	0.0%	2	1.4%
	风景名胜	9	9.7%	34	23.3%
	交通	0	0.0%	2	1.4%
	技术与发明	6	6.5%	7	4.8%
精神文化	哲学	0	0.0%	5	3.4%
	历史地理	15	16.1%	21	14.4%
	语言	3	3.2%	6	4.1%
	文学	3	3.2%	2	1.4%
	艺术	13	14.0%	13	8.9%
	体育	3	3.2%	7	4.8%
	教育	4	4.3%	6	4.1%
	政治	3	3.2%	3	2.1%
	国家代表	7	7.5%	7	4.8%
	风俗习惯	13	14.0%	16	11.0%
	观念文化	5	5.4%	11	7.5%
总计		93	100.0%	146	100.0%

分析表1和2的数据可以发现,人教社两套教材在中国文化的选择上存在以下特征。

1.2007版教材以英语国家文化为主,2019版教材以中国文化为主

根据表1的统计结果可知,2007版教材英语国家文化最多,出现了185次,占该套教材所有文化的47.0%,其他异国文化次之,祖国文化最少,只有93次,占比为23.6%,三类文化比例失衡严重。在2019版教材中,英语国家文化数量下降到116次,占该套教材所有文化的31.3%,其他异国文化占比仍为29.4%,祖国文化数量和占比分别上升到了146次和39.4%。相比于2007版教材,新版教材三类文化比例失衡现象有明显改善。

阿普尔(Michael W. Apple)认为进入学校的知识是对较大可能范围的社会知识和原理进行选择的结果,反映社会集体中有权势者的观点和信仰。^{[3]8}虽然两套教材都选编了一定比例的中国文化,但是不难发现2019版教材加大了中国文化的融入,即更注重教材文化内容的思想性。

2.两版本教材都以精神文化为主,2019版教材包含的文化种类更全面

根据表2的统计结果可知,在2007版教材中物质文化出现了24次,在该套教材所有文化中的占比为25.9%,

有饮食、风景名胜、技术与发明三类；精神文化出现了69次，占比为74.1%，有历史地理、语言、文学、艺术、体育、教育、政治、国家代表、风俗习惯、观念文化十类。可见2007版教材在中国文化的结构选择上，明显偏向于精神文化，数量接近物质文化的三倍。在2019版教材中物质文化数量有一定的提升，出现了49次，占比为33.6%，同时相比于2007版教材新增了服饰和交通两类物质文化；精神文化出现了97次，占比为66.4%，相比于2007版教材新增了哲学一类精神文化。可见2019版教材在中国文化的结构选择上，同样也以精神文化为主，但是在具体的文化种类上更全面。

（二）两版本教材中国文化安排的变迁

根据板块分布和呈现方式的划分，人教社2007版和2019版教材在中国文化安排配置上的数据如表3、表4和表5所示。

表3 文化板块分布数据

呈现板块	2007版		2019版	
	频次	比例	频次	比例
听力	5	6.5%	26	22.2%
阅读	63	81.8%	48	41.0%
观看	0	0.0%	16	13.7%
口语	5	6.5%	19	16.2%
写作	4	5.2%	8	6.8%
总计	77	100.0%	117	100.0%

表4 文化呈现方式数据

呈现方式	2007版		2019版	
	频次	比例	频次	比例
文字	62	66.7%	88	60.3%
文字+插图	31	33.3%	58	39.7%
总计	93	100.0%	146	100.0%

表5 插图类型数据

插图类型	2007版		2019版	
	频次	比例	频次	比例
照片	25	80.6%	51	87.9%
卡通漫画	5	16.1%	4	6.9%
地图	1	3.2%	0	0.0%
海报	0	0.0%	3	5.2%
总计	31	100.0%	58	100.0%

分析上述三个表的数据可以发现，人教社两套教材在中国文化的安排上存在以下特征。

1.2019版教材对学生各方面语言能力的培养更均衡
根据表3的统计结果可知，2007版教材中国文化主

要分布于阅读板块，频率达63次，在所有板块中的占比为81.8%，而听力、口语和写作板块涉及的中国文化非常少。相比较而言，2019版教材中国文化在听力、口语和写作板块的数量有明显提升，有利于学生各方面语言能力的均衡发展。此外，在新媒体时代，视觉素养日趋重要，而教材成为了课堂教学中师生双方共同完成多模态交际活动的重要载体。^{[4]96}2019版教材新增了视频观看板块，有助于学生满足时代发展的需求，这也是2007版教材所欠缺的。

另外值得指出的是两版本教材都强调对中国文化的理解。由表3可知两版本教材中国文化在听力、阅读和观看板块的分布几乎达80%，有利于提高学生对中国文化的理解和认同。但是正如斯温纳（Merrill Swain）在二语习得中提出的观点，学习者语言能力的发展不仅仅依赖于大量的可理解性材料的输入，还需要一定对语言的输出。^{[5]371}教材中的口语和写作部分正是学生在课堂中用英语输出中国文化的主要机会。^{[6]13}两套教材中国文化在口语和写作板块分布则只有20%左右，在“传播中国声音，讲好中国故事”大背景下，不利于培养和发展学生传播中华优秀传统文化的能力。

2.两版本教材主要以单纯的文字呈现中国文化，插图类型单一

根据帕维奥（Paivio）的双重编码理论可知，人的认知系统分为专门处理语言信息的言语编码系统和专门处理图像等非言语信息的非言语编码系统。^{[7]53}在高中英语教材中语言信息对应文字呈现的中国文化，非语言信息对应插图呈现的中国文化。根据表4可知，2007版教材以单纯的文字形式呈现中国文化比例达66.7%，以文字+插图形式呈现中国文化只有33.3%。2019版教材相比于2007版教材以文字+插图形式的呈现数量有一定提升，即更注重图文结合，有利于激活双重编码系统，提高学生在英语课堂中对中国文化的学习效率。

对于插图而言，两套教材都以照片形式呈现中国文化最多，占有插图的80%以上，有助于提高教学内容的真实程度，增强学生的体验感。尽管如此，两套教材除了照片外的插图类型不多，缺乏多样性。

三、建议

针对人教社高中英语教材中国文化在选择和安排变迁上的特征，本文对教材今后的编写提出以下三点建议。

（一）兼顾各类中国文化

2019版教材包含十六类中国文化，但是这几类文化在比例上不均衡，部分文化不符合教师和学生的期望。

希望今后教材编写者能够增加饮食、服饰、科学技术等物质文化,以及语言和文学等精神文化的数量。

(二) 平衡各板块中国文化的分布

两套教材中国文化都集中于阅读板块,在英语课堂中,如果只注重文化的输入,而忽略文化的输出,必然会造成学生对中国文化的理解和表达能力不平衡发展。因此在教材编写时,编者应尽可能在口语和写作等输出板块为教师和学生提供中国文化相关素材。

(三) 注重呈现方式多样性

针对教材插图以照片为主,卡通漫画、地图、海报等类型插图偏少问题,教材编写者可以在今后适当在教材中增加不同类型插图的数量,如流程图、思维导图、连环画等,促进学生对中国文化不同认知能力的发展。

四、结语

相比于2007版教材,人教社2019版教材中国文化在选择和安排上的配置更合理:在文化的地域选择上,2019版教材改变了以往以英语国家为主,中国文化不足的问题;在文化的结构选择上,2019版教材涵盖的物质文化和精神文化种类更全面;在文化的板块安排上,2019版教材有利于学生在听说读写看(中国文化)等方面能力的均衡发展;在文化的呈现方式安排上,2019版教材更注重以图文并茂地形式呈现中国文化。但是2019

版教材仍存在文化种类不均衡、输出板块文化比例偏少、插图类型单一等问题,这是今后教材编写值得完善的地方。

参考文献:

[1]中华人民共和国教育部.普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)[M].北京:人民教育出版社,2018.

[2]梅德明,王蔷.普通高中英语课程标准(2017版)解读[M].北京:高等教育出版社,2018.

[3]Apple, Michael W. Ideology and Curriculum (4th edition)[M]. New York: Routledge Falmer,2019.

[4]武和平,李乐.释‘看’——英语课标的新增语言技能[J].课程·教材·教法,2021(09):93-100.

[5]Swain, Merrill and Sharon Lapkin. Problems in Output and the Cognitive Processes They Generate: A Step Towards Second Language Learning[J]. Applied Linguistics,1995(16):371-391.

[6]刘道义,等.立足国情,继往开来,编写具有中国特色的英语教材——谈人教版高中《英语》新教材的编写思路及内容创新[J].英语学习,2019(05):10-15.

[7]Paivio, Allan. Mental Representations: A Dual Coding Approach[M]. Oxford: Oxford University Press, 1990.